

OJ TO NE VECER

Ой, то не вечер

Music by: trad.
arranged by: ©JHK2020

The musical score is written in 4/4 time and consists of three systems of staves. Each system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The lyrics are in Russian and are written below the vocal line.

System 1:

Vocal: Ой, то не вје-cher, то не вје - cher Ой mnje ma-lym ma-lo spa - los'

System 2:

Vocal: Mnje ma-lym ma - lo spa - los' Ой da va snje pri - vi - die - las'

System 3:

Vocal: Mnje ma-lym ma - lo spa - los' Ой da va snje pri - vi - die - las'

©JHK2020

Oy mnje va snje pri-vi-djie - $\sharp$ la' Oy, bud-ta konj' may va-ra - noy

Oy mnje va snje pri-vi-djie - la' $\sharp$ Oy, bud-ta konj' may va-ra - noy

©JHK2020

Oy ta konj' may va-ra - noy

Oy, ta konj' may va-ra - noy

Raz - y - gral-sya, ras-plye - sal - sya Oy raz-rez-vil-sya pa-da mnoy

Raz - y - gral-sya, ras-plye - sal - sya Oy raz-rez-vil-sya pa-da mnoy

Raz - y - gral-sya, ras-plye - sal - sya Oy raz-rez-vil-sya pa-da mnoy

Raz - y - gral-sya, ras-plye - sal - sya Oy raz-rez-vil-sya pa-da mnoy

Raz - y - gral-sya, ras-plye - sal - sya Oy raz-rez-vil-sya pa-da mnoy

Raz - y - gral-sya, ras-plye - sal - sya Oy raz-rez-vil-sya pa-da mnoy

Raz - y - gral-sya, ras-plye - sal - sya Oy raz-rez-vil-sya pa-da mnoy

25

Oy, na-ljî-tje-li vje-try zly - y - e Oy das vas-toch-ny sta-ra - ny

Oy, na-ljî-tje-li vje-try zly - y - e Oy das vas-toch-ny sta-ra - ny

29

i sar - va - li tjom-nu shap - ku Oys ma - yey buy-noy ga - la - vy

i sar - va - li tjom-nu shap - ku Oys ma - yey buy-noy ga - la - vy

i sar - va - li tjom-nu shap - ku Oys ma - yey buy-noy ga - la - vy

©JHK2020

33

A ye-sa-ul — da - gad-liv byl On sum-jel son may raz-ga - datj'

A ye-sa-ul — da - gad-liv byl On sum-jel son may raz-ga - datj'

On jel son may raz-ga - datj'

On jel son may raz-ga - datj'

37

Oy, pra-pa-djot, on ga - va - ril oy, tvo-ya buy-na ga - la - va

Oy, pra-pa-djot, on ga - va - ril oy, tvo-ya buy-na ga - la - va

Oy, pra-pa-djot, on ga - va - ril oy, tvo-ya buy-na ga - la - va

Oy, pra-pa-djot, on ga - va - ril oy, tvo-ya buy-na ga - la - va

41

Oy, pra-pa-djot, on ga - va - ril oy, tvo-ya buy-na ga - la - va

Oy, pra-pa-djot, on ga - va - ril oy, tvo-ya buy-na ga - la - va

Oy, pra-pa-djot, on ga - va - ril oy, tvo-ya buy-na ga - la - va

Oy, pra-pa-djot, on ga - va - ril oy, tvo-ya buy-na ga - la - va

45

M - M - M - M - M - M - M - M M - M - M - M - M - M - M

M - M - M - M - M - M - M - M M - M - M - M - M - M - M

M - M - M - M - M - M - M - M M - M - M - M - M - M - M

M - M - M - M - M - M - M - M M - M - M - M - M - M - M

p

49

Oy, to nie vje-cher, to nie vje - cher Oy mnje ma-lym ma-lo spa - los'

Oy, to nie vje-cher, to nie vje - cher Oy mnje ma-lym ma-lo spa - los'

Oy, to nie vje-cher, to nie vje - cher Oy mnje ma-lym ma-lo spa - los'

Oy, to nie vje-cher, to nie vje - cher Oy mnje ma-lym ma-lo spa - los'

53

f *pp* *rallentando*

Mnje ma-lym ma - lo spa - los' Oy da va snje pri - vi - die - las'

Mnje ma-lym ma - lo spa - los' Oy da va snje pri - vi - die - las'

Mnje ma-lym ma - lo spa - los' Oy da va snje pri - vi - die - las'

Mnje ma-lym ma - lo spa - los' Oy da va snje pri - vi - die - las'

"Oy, to ne vecher" (Ой, то не вечер) is the incipit of a Russian folk song, also known as "The Cossack's Parable" (Казачья Притча) or as "Stepan Razin's Dream" (Сон Степана Разина). It was first published by composer Alexandra Zheleznova-Armfelt (1866–1933) in her collection Songs of the Ural Cossacks after her fieldwork in the Ural District during 1896–1897. The original title was (in pre-1917 orthography) Ой, не вечеръ, то-ли не вечеръ. (Сон Стеньки Разина.) The lyrics were reportedly recorded by "75-year-old Cossack F. S. Zh."

The original lyrics were in seven verses, with verse six making explicit that the dreamer is 17th-century rebel Stepan Razin. Razin has a dream, and his captain (esaul) interprets it as an omen of their defeat.

The song has been performed in several variants, sometimes expanded to up to eleven verses, but in the most common variant as sung by modern interpreters, it is reduced to four verses, removing the mention of Razin and reducing the three omens in the dream to a single one. The song became very popular during the 20th century. ©JHK2020

Ah, it is not yet evening, but I have taken a tiny little nap, and a dream came to me;

In the dream that came to me, it was as if my raven-black horse was playing about, dancing about, was being frisky beneath me; Ah, and there evil winds came flying out of the east, and they ripped the black cap from that wild head of mine. And the esaul was a clever one, he was able to interpret my dream. "Ah, it will surely come off", he said, "that wild head of yours".